

EL LENGUAJE COMO PROCESO ALTERABLE E INDEFINITIVO

Valmira Pêgo de Souza¹

RESUMEN

La lengua materna, en el caso de la lengua portuguesa en Brasil, es un amplio campo de variedades lingüísticas. La enseñanza de la lengua materna comienza con el proceso de adquisición del lenguaje. Se apoyan varias teorías para explicar estas bases de estudio, entre ellas la teoría de la concepción conductista, la concepción constructivista del aprendizaje y la concepción socio-histórico-cultural. En la interacción con el entorno social el niño aprende a desarrollar sus habilidades lingüísticas, provocando a través de la interacción una gran variedad en el proceso lingüístico, llamada variación lingüística, este es el punto que se trabaja en este proyecto. Esta variación no muy diferente de otros lugares se manifiesta en el municipio de Coari y se presenta aquí en el capítulo III. En el capítulo I, se presenta el municipio y la contextualización de la enseñanza, en el capítulo II, se realiza un análisis del proceso de enseñanza-aprendizaje basado en corrientes teóricas que comprenden la variedad lingüística. Palabras clave: Enseñanza, lengua materna, variedad lingüística.

PALABRAS CLAVE: Lengua. Idioma. Alteración.

INTRODUCCIÓN

Con el objetivo de brindar una profundización del tema en un determinado campo educativo, se pretende estudiar la lengua como un proceso alterable e indefinido. En este enfoque, se esbozaron dos preguntas orientadoras de la investigación:

¿Qué define al lenguaje como un proceso mutuo de transformación?

¿Es el lenguaje inalterable y definitivo?

Cuando se habla en lengua, se habla en lengua, y muchas son las preguntas que se plantean los estudiosos del campo de la lingüística. Cuando se habla del lenguaje como un proceso alterable e indefinido (inalterable y definitivo), se habla de aspectos que interfieren directamente en los dialectos

¹ Estudiante de maestría en Ciencias de la Educación en Ivy Enber Christian University. Docente de Enseñanza Básica – Últimos Años en una escuela rural, a través de la Secretaría Municipal de Educación - SEMED. Correo electrónico: valmirasouza275@gmail.com.

de la lengua. De ahí la importancia de investigar el proceso de transformación mutua del lenguaje.

Existe, en general, un amplio prejuicio hacia los términos lingüísticos de una región a otra. Según Luiz Carlos Cagliari (2010), “el prejuicio es social, sus manifestaciones ocurren a través de las actitudes de las personas frente a los hechos lingüísticos”.

Según Darcília Simões (2006, p.100), en su estudio “Consideraciones sobre el habla y la escritura”, afirma que: “la información sobre el fenómeno de la mutación lingüística necesita llegar al hablante de manera muy significativa para que lo incite a observar tu propio lenguaje como algo vivo, en movimiento”

El estudio se rige por el objetivo principal, el de presentar el lenguaje como un proceso que sufre alteraciones por influencias externas, haciéndolo cambiante e indefinido.

Para alcanzar el objetivo propuesto se utilizó como metodología o recurso metodológico el tipo de investigación denominada investigación bibliográfica, utilizando ideas ya discutidas por otros autores en el área de investigación.

Todo el texto se basó en las ideas de autores como: Simões, 2006; Cagliari, 2009; Gómez 2009; Passarelli, 2012, y artículos publicados en medios electrónicos disponibles en internet.

DESARROLLO

Durante mucho tiempo, varios estudiosos del lenguaje han estado discutiendo temas como: "la naturaleza versus el medio ambiente", "lo innato versus lo adquirido", "lo biológico versus lo social". Las discusiones se basan en las dos formas de pensar sobre el lenguaje. adquisición discutiendo los cambios lingüísticos.

Maria de Castro Gomes (2009), considera a Ferdinand de Saussure el padre de la lingüística por haber sistematizado los estudios lingüísticos, principalmente a través de una terminología que explica los hechos lingüísticos de manera precisa y objetiva. Gomes 2009, destaca que:

Como dijo el mismo Saussure, “La lengua tiene un lado individual y otro social, y es imposible concebir uno sin el otro”. A este lado social del lenguaje, Saussure lo llama Lenguaje, ya ese lado individual lo llama habla. La lengua, homogénea por naturaleza, es una institución social que pertenece a todos los hablantes de una determinada comunidad lingüística. El lenguaje está dotado de orden y sistematización. Tenemos la lengua portuguesa como una entidad social que todos los brasileños adquirimos como hablantes nativos y que nos pertenece como pertenece la identidad de ser brasileños. Sin embargo, en un país de dimensiones continentales, con una rica diversidad cultural, pero con enormes diferencias sociales, los discursos también se realizan de manera plural. El idioma que hablamos es el mismo, es decir, todos usamos el mismo sistema lingüístico llamado portugués brasileño. El habla de cada uno de nosotros, sin embargo, es diversificada, individualizada, heterogénea. (GOMES, 2009, p. 90)

Para profundizar en el estudio del lenguaje, es necesario enumerar el estudio de la lingüística. Antes de explicar qué es la Lingüística y cómo desarrolla su investigación, conviene definir su objeto. ¿Qué es idioma?

Implícito en la formulación de esta pregunta está el reconocimiento de que los lenguajes naturales, que son notablemente diversos, son manifestaciones de algo más general, el lenguaje. Este hallazgo se vuelve más evidente si se considera traducirlo al inglés, que tiene un solo término, idioma, para los dos conceptos, idioma y lenguaje.

El desarrollo de los estudios lingüísticos llevó a muchos estudiosos a proponer definiciones de lengua, similares en muchos puntos y diferentes en el énfasis dado a distintos aspectos considerados centrales. Ferdinand Saussure, consideró el lenguaje "heteróclito y multifacético", ya que abarca varios dominios.

Es a la vez físico, fisiológico y psíquico. Pertenece al dominio individual y social; “no puede clasificarse en ninguna categoría de los hechos humanos, porque no se sabe inferir su unidad” (SAUSSURE, 1969. p.17).

El lenguaje, por otro lado, es para Saussure, "un sistema de signos" - un conjunto de unidades que se relacionan de manera organizada dentro de un todo. Es "la parte social del lenguaje", externa al individuo; no puede ser modificado por el hablante y obedece a las leyes del contrato social establecido por los miembros de la comunidad. El conjunto lenguaje-lenguaje contiene aún otro elemento, según Saussure: el habla.

El habla es un acto individual; resulta de combinaciones hechas por el sujeto hablante usando el código de lenguaje; se expresa por los mecanismos psicofísicos (actos de fonación) necesarios para la producción de estas combinaciones. La distinción lengua/lenguaje/habla sitúa el objeto de la Lingüística para Saussure. Da como resultado la división del estudio del lenguaje en dos partes: una que investiga el lenguaje y otra que analiza el habla.

Habiendo visto ya qué es el lenguaje, la lengua y el habla, conviene delimitar qué es la lingüística. Por Luiz Carlos Cagliari (2009):

La lingüística es el estudio científico del lenguaje. Tiene como objetivo explicar cómo funciona el lenguaje humano y cómo son los lenguajes en particular, realizando el trabajo descriptivo que predicen las teorías, ya sea utilizando los conocimientos adquiridos en beneficio de otras ciencias y artes que utilizan, de alguna manera, el lenguaje hablado o escrito. (CAGLIARI 2009, pag. 36).

La lingüística cubre una amplia área de estudio. Por tanto, engloba variedades peculiares del sistema lingüístico que se pueden comprobar en sus ramas de estudio que son la fonética, la fonología, la morfología, la sintaxis, la semántica, la pragmática, la lingüística textual, el análisis del discurso, la neurolingüística, la psicolingüística y la sociolingüística. Desde esta perspectiva, la sociolingüística solo será abordada parcialmente.

Sociolingüística en la dimensión lingüística, investiga Fonética, Morfología, Sintaxis y Semántica. En la dimensión no lingüística, estudia el Plan Espacial, el Plan Contextual y el Plan Social. Para Alkimim (2001), la sociolingüística se puede definir como un área dentro de la lingüística que se ocupa de la relación entre lengua y sociedad. De esta forma, se presentarán



puntos de la lingüística - sociolingüística, que caracteriza a la lengua como un proceso cambiante e indefinido en el estudio lingüístico.

Para Bakhtim y Volochinov (1995), la verdadera sustancia del lenguaje no está constituida por un sistema abstracto de formas lingüísticas, ni por la enunciación monológica aislada, ni por el acto psicológico de su producción, sino por el fenómeno social de interacción verbal realizado a través de enunciación. La interacción verbal constituye así la realidad fundamental del lenguaje.

En este contexto, la lengua se entiende como un proceso que resulta de la interacción del hablante con la comunidad. Es en este momento cuando el lenguaje se vuelve variable. Cuando hay interacción entre una comunidad y otra, el receptor tiende a adoptar influencias externas, volviéndose variable. Convirtiéndose en innovador y teniendo lugar un proceso lingüístico denominado Variación Lingüística.

Pero entonces, ¿qué es la variación lingüística? La variación lingüística es un sistema que se relaciona con los aspectos sociales del lenguaje. Las variantes de la lengua varían en diferentes niveles, entendidos en las variaciones internas de la lengua las cuales están determinadas por factores extralingüísticos como estrategia de los hablantes, ya sea para comunicarse o para expresar su condición o identidad social.

Los factores extralingüísticos son los principales contribuyentes a la mutación del lenguaje. Estos factores enumeran una gran inserción de nuevos elementos en la lengua de una comunidad. Además de ser fundamental e importante, interconecta una cultura con otra a través del lenguaje, haciéndola comprensible y comprensible en todos los medios. Según Cagliari (2009):

La mayoría de los problemas del habla y la escritura están relacionados con este punto. Todo el mundo sabe que hay diferentes formas de hablar un idioma, pero ante las diferencias uno puede ser intransigente, atribuyéndole valores de correcto o incorrecto según una gramática normativa preestablecida por los estudiosos, por otro



lado, haciendo una gramática de estas mismas diferencias y observar cómo la sociedad las manipula para justificar sus prejuicios. (CAGLIARE 2009, p. 66)

Las variaciones comprenden los diferentes usos que los hablantes hacen de la lengua viva, es decir, las diferentes formas de decir lo mismo. Las variaciones lingüísticas se dan en función de la situación, el espacio geográfico en el que se encuentra el hablante, la sociedad de la que forma parte y el tiempo. Como factor social, el lenguaje es un fenómeno de constante dinamismo ya la vez conservador.

Conservador porque necesita mantener un cierto grado de uniformidad para permitir la comunicación en una determinada comunidad lingüística; es dinámico porque cambia con el tiempo, estando sujeto a influencias regionales, sociales y estilísticas responsables del proceso de variación lingüística, como lo afirma Preti (1994).

La lengua encuentra su modificación en las determinaciones circunstanciales, el hablante tiene la competencia de adquisición y uso, sabiendo elegir qué forma usar en cada situación diferente. Según Camacho: “Las formas cambiantes adquieren valores por el poder que tienen los hablantes en las relaciones culturales”. (CAMACHO, 2000, P. 59).

Desde esta perspectiva, es posible comprobar que la lengua sufre las más diversas alteraciones posibles, pero no pierde su esencia principal, que es la lengua (o herencia histórica) de su propio pueblo. Como afirma Darcília Simões (2006):

El hablante, a su vez, sufre, como nos recuerda Serafim da Silva Neto (1951: 72-73), influencias provenientes de dos capas lingüísticas: la lengua transferida, heredada, que pasa de padres a hijos; la lengua incorporada, aquella que no presenta continuidad y que, por regla general, se compone de vocabulario, ya que, en principio, no son tomados de sonidos, morfemas o torneos sintácticos. Por tanto, las manifestaciones encontradas en el texto, especialmente aquellas que documentan discursos distintos a la modalidad estándar, prueban la intervención del hablante en la evolución lingüística. (SIMOES, 2006, pag. 100).

En cuanto a los cambios de lenguaje, Rui Barbosa, citado por Simões (2006), y señala que:

No hay lenguaje formado definitiva e inalterablemente. Todos forman, reforman y transforman continuamente. ¿Quién no? Que hombre de letras medias hoy lo ignoran? (in BARBOSA, Rui, 'Réplica'. Imprensa Nacional, Rio, 1904. SIMOES, 2006, pag. 100).

De esta forma, se concluye que el lenguaje no es y estará muy lejos de ser definitivo e inalterable.

CONCLUSIÓN

Dado lo expuesto a lo largo de la investigación, se concluyó que el lenguaje sufre un proceso de transformación. Esta transformación tiene lugar a través de la aculturación, también llamada convertirse en portugués. La aculturación comienza cuando una determinada región comienza a recibir influencias de otras culturas. De ahí que la lingüística entre en juego con su estudio detallado, creando otras ciencias.

La lingüística, al ser la ciencia que estudia el lenguaje, delimita el estudio del lenguaje y sus transformaciones. El lenguaje es un campo de estudio complejo. Abarca variedades peculiares del sistema lingüístico que se pueden probar en las ramas de estudio de la lingüística que son la fonética, la fonología, la morfología, la sintaxis, la semántica, la pragmática, la lingüística textual, el análisis del discurso, la neurolingüística, la psicolingüística y la sociolingüística.

Sin embargo, los detalles detallados de estos campos de estudio no fueron expuestos en la investigación, a excepción de la sociolingüística. Se explicaron algunas cuestiones sobre la variedad lingüística que entra como un factor importante para la evolución de la lengua.

El lenguaje, como se mencionó anteriormente, es un proceso variable, sujeto a transformación y definición exacta. Es decir, no existe una definición exacta del lenguaje como algo inmutable.



Después de todo, si hay interacción con medios culturales de otras sociedades, la lengua tiende a adquirir innovación, ya que no es un proceso aislado, sino mutuo, sujeto a cambios. Pero sigue perdiendo su esencia, que es su herencia históricamente heredada por sus respectivos hablantes.

REFERÊNCIAS

ALKMIN, T. M. Sociolinguística Parte I. In: MUSSALIM, F. BENTES, A.C.(Org.). **Introdução à linguística: domínios e fronteiras**. 5°. ed. São Paulo: Cortez, 2005. p.21-47.

CAGLIARE, Luiz Carlos Cagliari. – São Paulo: Scipione, 2009. P.176 (Coleção de pensamento e ação na sala de aula).

CAMACHO, Adilson Rodrigues **Métodos de pesquisa**– São Paulo: Editora Sol, 2014.

Gil, Antônio Carlos, 1946 **Como elaborar projetos de pesquisa**. - 4. ed. – São Paulo: Atlas, 2002.

GOMES, Maria Lucia de Castro. **Metodologia do ensino de língua portuguesa**. – São Paulo: Saraiva 2009. 193p.

PASSARELLI, Lilian Ghiuro. **Ensino e correção na produção de textos escolares**. – 1. ED. – São Paulo: Telos, 2012. P. 302.

SIMOES, Darcília, **Considerações sobre fala e escrita: fonologia em nova chave** – São Paulo. 1951